



## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 44589

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen  
7 J x 17 H2

Typ: Q 707

Inhaber der ABE und Hersteller: Alustar Wheels Trading GmbH  
D-67098 Bad Dürkheim

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 44589

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.



-2-

Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres nicht aufgenommen oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

## **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 44589

-3-

Die ABE Nr. 44589 erstreckt sich auf die Sonderräder 7 J x 17 H2, Typ Q 707, in den Ausführungen:

| Nr. der Anlage | Ausführungsbezeichnung    |                                    | Mittenloch $\phi$ in mm | zulässige Radlast in kg | max. Abrollumfang in mm | Lochkreis $\phi$ in mm/Lochzahl | Einpreßtiefe in mm |
|----------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------|
|                | Kennzeichnung auf dem Rad | Kennzeichnung auf dem Zentrierring |                         |                         |                         |                                 |                    |
| 1              | Q 707.2X.35               | ohne Ring                          | 63,34                   | 560                     | 1935                    | 108/4                           | 35                 |
| 2              | Q 707.2X.42               | ohne Ring                          | 63,34                   | 560                     | 1935                    | 108/4                           | 42                 |
| 3              | Q 707.2X.35               | ADX 5 $\phi 63,34/\phi 57,1$       | 57,1                    | 560                     | 1935                    | 108/4                           | 35                 |
| 4              | Q 707.3Y.35               | ADY 6 $\phi 72,6/\phi 57,1$        | 57,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 35                 |
| 5              | Q 707.3Y.35               | ADY 8 $\phi 72,6/\phi 60,1$        | 60,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 35                 |
| 6              | Q 707.3Y.35               | ADY16 $\phi 72,6/\phi 59,1$        | 59,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 35                 |
| 7              | Q 707.3Y.35               | ADY14 $\phi 72,6/\phi 56,1$        | 56,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 35                 |
| 8              | Q 707.3Y.35               | ADY13 $\phi 72,6/\phi 54,1$        | 54,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 35                 |
| 9              | Q 707.3Y.35               | ADY 1 $\phi 72,6/\phi 64,1$        | 64,1                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 35                 |
| 10             | Q 707.3Y.35               | ADY 3 $\phi 72,6/\phi 66,1$        | 66,1                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 35                 |
| 11             | Q 707.3Y.35               | ADY 5 $\phi 72,6/\phi 67,1$        | 67,1                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 35                 |
| 12             | Q 707.3Y.35               | ADY 7 $\phi 72,6/\phi 59,6$        | 59,6                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 35                 |
| 13             | Q 707.2X.42               | ADX 6 $\phi 63,34/\phi 58,2$       | 58,2                    | 560                     | 1935                    | 98/4                            | 42                 |
| 14             | Q 707.3Y.42               | ADY 6 $\phi 72,6/\phi 57,1$        | 57,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 42                 |
| 15             | Q 707.3Y.42               | ADY 8 $\phi 72,6/\phi 60,1$        | 60,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 42                 |
| 16             | Q 707.3Y.42               | ADY16 $\phi 72,6/\phi 59,1$        | 59,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 42                 |
| 17             | Q 707.3Y.42               | ADY14 $\phi 72,6/\phi 56,1$        | 56,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 42                 |
| 18             | Q 707.3Y.42               | ADY13 $\phi 72,6/\phi 54,1$        | 54,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 42                 |
| 19             | Q 707.3Y.42               | ADY 1 $\phi 72,6/\phi 64,1$        | 64,1                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 42                 |
| 20             | Q 707.3Y.42               | ADY 3 $\phi 72,6/\phi 66,1$        | 66,1                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 42                 |
| 21             | Q 707.3Y.42               | ADY 5 $\phi 72,6/\phi 67,1$        | 67,1                    | 560                     | 1935                    | 114,3/4                         | 42                 |
| 22             | Q 707.2Y.42               | ADY 8 $\phi 72,6/\phi 60,1$        | 60,1                    | 640                     | 1990                    | 108/5                           | 42                 |
| 23             | Q 707.2Y.42               | ADY 1 $\phi 72,6/\phi 64,1$        | 64,1                    | 640                     | 1990                    | 114,3/5                         | 42                 |



| Nr. der Anlage | Ausführungsbezeichnung    |                                    | Mittenloch $\phi$ in mm | zulässige Radlast in kg | max. Abrollumfang in mm | Lochkreis $\phi$ in mm/Lochzahl | Einpreßtiefe in mm |
|----------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------|
|                | Kennzeichnung auf dem Rad | Kennzeichnung auf dem Zentrierring |                         |                         |                         |                                 |                    |
| 24             | Q 707.2Y.42               | ADY 5 $\phi 72,6/\phi 67,1$        | 67,1                    | 640                     | 1990                    | 114,3/5                         | 42                 |
| 25             | Q 707.2X.35               | ADX 6 $\phi 63,34/\phi 58,2$       | 58,2                    | 560                     | 1935                    | 98/4                            | 35                 |
| 26             | Q 707.3Y.35               | ADY10 $\phi 72,6/\phi 56,6$        | 56,6                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 35                 |
| 27             | Q 707.1Y.35               | ADY 6 $\phi 72,6/\phi 57,1$        | 57,1                    | 640                     | 1990                    | 100/5                           | 35                 |
| 28             | Q 707.1Y.35               | ADY 6 $\phi 72,6/\phi 57,1$        | 57,1                    | 640                     | 1990                    | 112/5                           | 35                 |
| 29             | Q 707.1Y.35               | ADY 4 $\phi 72,6/\phi 66,5$        | 66,5                    | 640                     | 1990                    | 112/5                           | 35                 |
| 30             | Q 707.3Y.42               | ADY10 $\phi 72,6/\phi 56,6$        | 56,6                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 42                 |
| 31             | Q 707.1Y.42               | ADY 6 $\phi 72,6/\phi 57,1$        | 57,1                    | 640                     | 1990                    | 100/5                           | 42                 |
| 32             | Q 707.1Y.42               | ADY 6 $\phi 72,6/\phi 57,1$        | 57,1                    | 640                     | 1990                    | 112/5                           | 42                 |
| 33             | Q 707.1Y.42               | ADY 4 $\phi 72,6/\phi 66,5$        | 66,5                    | 640                     | 1990                    | 112/5                           | 42                 |
| 34             | Q 707.2Y.42               | ADY15 $\phi 72,6/\phi 58,2$        | 58,2                    | 640                     | 1990                    | 108/5                           | 42                 |
| 35             | Q 707.2Y.42               | ADY 2 $\phi 72,6/\phi 65,1$        | 65,1                    | 640                     | 1990                    | 108/5                           | 42                 |
| 36             | Q 707.2Y.42               | ADY 8 $\phi 72,6/\phi 60,1$        | 60,1                    | 640                     | 1990                    | 114,3/5                         | 42                 |
| 37             | Q 707.4Y.42               | ADY 2 $\phi 72,6/\phi 65,1$        | 65,1                    | 640                     | 1990                    | 110/5                           | 42                 |
| 38             | Q 707.4Y.42               | ohne Ring                          | 72,6                    | 640                     | 1990                    | 120/5                           | 42                 |
| 39             | Q 707.EE.38               | ohne Ring                          | 57,1                    | 560                     | 1935                    | 100/4                           | 38                 |
| 40             | Q 707.FE.38               | ohne Ring                          | 57,1                    | 640                     | 1990                    | 100/5                           | 38                 |

Die Sonderräder dürfen nur zur Verwendung mit den in den Anlagen des Gutachtens Nr. 55 1645 99 genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

**Abweichend von den Bestimmungen des § 27 StVZO (Berichtigung der Fahrzeugpapiere) ist es bei Verwendung einer im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgenreöße, sofern diese nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt sind, nicht erforderlich, eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu veranlassen.**

**Im Gutachten vorgeschriebene Reifenfabrikate brauchen, auch wenn sie von gegebenenfalls in den Fahrzeugpapieren genannten abweichen, ebenfalls nicht eingetragen zu werden.**



-5-

An jedem Gerät der laufenden Fertigung sind an den aus den Prüfunterlagen ersichtlichen Stellen gut lesbar und dauerhaft

der Name des Herstellers oder das Herstellerzeichen,  
die Felgenreöße,  
die Ausführungsbezeichnung des Sonderrades,  
das Herstellungsdatum (Monat, Jahr),  
das Typzeichen und  
die Einpreßtiefe

anzubringen.

Sofern Mittenzentrierringe verwendet werden, sind diese mit dem Innen- und Außendurchmesser zu kennzeichnen.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz e.V., Lamsheim, vom 26.07.1999 festgehaltenen Angaben.

Das zurückgegebene Muster ist so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, den 04. August 1999  
Im Auftrag  
Jonxis

Beglaubigt:

*Kraus*

Kraus



**Verwaltungsangestellte**

Anlage:

- 1 Abnahmebestätigung
- 1 Gutachten



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Typzeichen: KBA 44589

**Abnahmebestätigung nach §19 Absatz 3 StVZO.**

Der ordnungsgemäße Anbau des Sonderrades 7 J x 17 H2, Typ Q 707, des Genehmigungsinhabers Alustar Wheels Trading GmbH, D-67098 Bad Dürkheim, an dem Fahrzeug:

Fahrzeughersteller

.....

Fahrzeugtyp

.....

Fahrzeug-Identifizierungsnummer

.....

wird hiermit bestätigt.

| Daten für Fahrzeugpapiere (Ziffer 33, Bemerkungen) |             |
|--|-------------|
| Ziffer   | Bemerkungen |
|  |             |

Ort, Datum, Stempel der abnehmenden Organisation, Unterschrift

.....

# Gutachten zur Erteilung einer **ABE** nach § 22 StVZO

Anlage 27 Prüferberichtsnr.: 55 1645 99  
1.Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**



Seite 1 von 3

## Technische Daten, Kurzfassung:

|  |   |
|--|---|
| Sonderradtyp und Ausführung:                         | Q 707.1Y.35   |
| Radgröße nach Norm:                                  | 7 J x 17 H2   |
| Einpreßtiefe [mm]:                                   | 35  |
| zulässige Radlast in kg:                             | 640   |
| zulässiger Abrollumfang [mm]:                        | 1990  |
| Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:                         | 5/100/112 (Beide Lochkreise sind in eine Radausführung gebohrt) |
| Hier verwendete Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:         | 5/100   |
| Mittenloch-Ø des Rades [mm]:                         | 72,6  |
| Mittenzentrierung:                                   | ADY 6   |
| Kennzeichnung Zentrierung (Außen- und Innen-Ø [mm]): | 72,6 / 57,1   |
| Mittenloch-Ø des Rades mit Zentrierung [mm]:         | 57,1  |
| Oberflächenbehandlung:                               | Lackbeschichtung, ww. reflektiert (Chrom-Effekt)                |
| <b><u>Zentrierart:</u></b>                           | Mittenzentrierung   |

## Verwendungsbereich:

Die Sonderräder können an folgenden Fahrzeugen angebaut werden:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Fahrzeughersteller:   | - Audi AG, Ingolstadt (D)<br>- Audi NSU Auto Union AG, Neckarsulm (D)<br>- Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.<br>- Volkswagen AG, Wolfsburg<br>- Sociaded Espanola de Automotives de Turismo S.A.<br>Madrid/Spanien |
| Radbefestigungsteile: | <b>Audi, VW, Seat :</b><br>5 Kegelbundsrauben<br>Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 33 mm<br>(VS-Set 2650)   |
| Anzugsmoment in Nm:   | 110  |
| Spurverbreiterung:    | kleiner 2 %  |

**Verwendungsbereich:**Fahrzeughersteller: - Audi AG, Ingolstadt (D)  
- Audi NSU Auto Union AG, Neckarsulm (D)

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                            | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                          |
|-----|---------------------|-------------------------|---|---|---|
| 8 L | 66- 110             | Audi A3                 | e1*95/54<br>*0042*.. bzw.<br>e1*98/14<br>*0042*.. | 205/50R17                               | A2,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A14,A17,A21,<br>Y16     |
| 8 N | 132                 | Audi TT<br>- Coupe      | e1*97/27<br>*0089*..                              | 225/45R17                               | A2,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A14,A17,A21,<br>F12,Y16 |

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung          | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                               | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                      |
|-----|---------------------|----------------------------------|--|---|---|
| 1J  | 50-110              | Golf / Bora<br><br>incl. Variant | e1*96/79<br>*0071*..<br>bzw.<br>e1*98/14<br>*0071*.. | 205/45R17                               | A2,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A14,A17,A21,<br>Y16 |

Fahrzeughersteller: -Sociaded Espanola de Automotives de Turismo S.A.  
Madrid/Spainien

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                      |
|-----|---------------------|-------------------------|------------------------|---|---|
| 1M  | 50-110              | Seat Toledo             | e9*97/27<br>*0026*..   | 215/45R17                               | A2,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A14,A17,A21,<br>Y16 |

**Auflagen und Hinweise:**

- A2. Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.
- A4. Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (außer für Reifen mit M+S Profil) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**Gutachten** zur Erteilung einer **ABE** nach § 22 StVZO

Anlage 27 Prüfberichtsnr.: 55 1645 99  
1.Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**



Seite 3 von 3

**Auflagen und Hinweise:**

- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A14. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
- A17. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klammerngewichte angebracht werden.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- F12. Die Verwendung der Räder ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb.
- Y16. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 6) Innendurchmesser: 57,1 mm

Die Anlage 27 mit den Blättern 1 - 3 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten und dem Hinweisblatt für die Sonderräder Typ Q 707 (ab Herstellungsdatum 7/99) des Herstellers PT. Excel Metal Industry.

# Gutachten zur Erteilung einer **ABE** nach § 22 StVZO

Anlage 28 Prüfberichtsnr.: 55 1645 99  
1.Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**



Seite 1 von 3

## Technische Daten, Kurzfassung:

|  |   |
|--|---|
| Sonderradtyp und Ausführung:                         | Q 707.1Y.35   |
| Radgröße nach Norm:                                  | 7 J x 17 H2   |
| Einpreßtiefe [mm]:                                   | 35  |
| zulässige Radlast in kg:                             | 640   |
| zulässiger Abrollumfang [mm]:                        | 1990  |
| Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:                         | 5/100/112 (Beide Lochkreise sind in eine Radausführung gebohrt) |
| Hier verwendete Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:         | 5/112   |
| Mittenloch-Ø des Rades [mm]:                         | 72,6  |
| Mittenzentrierung:                                   | ADY 6   |
| Kennzeichnung Zentrierung (Außen- und Innen-Ø [mm]): | 72,6 / 57,1   |
| Mittenloch-Ø des Rades mit Zentrierung [mm]:         | 57,1  |
| Oberflächenbehandlung:                               | Lackbeschichtung, ww. reflektiert (Chrom-Effekt)                |
| <b><u>Zentrierart:</u></b>                           | Mittenzentrierung   |

## Verwendungsbereich:

Die Sonderräder können an folgenden Fahrzeugen angebaut werden:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Fahrzeughersteller:   | - Audi AG, Ingolstadt (D)<br>- Audi NSU Auto Union AG, Neckarsulm (D)                         |
| Radbefestigungsteile: | <b>Audi :</b><br>5 Kegelbundschauben<br>Gewinde M 14 x 1,5 Schaftlänge 28 mm<br>(VS-Set 2651) |
| Anzugsmoment in Nm:   | 110   |
| Spurverbreiterung:    | kleiner 2 %   |

**Verwendungsbereich:**Fahrzeughersteller: - Audi AG, Ingolstadt, bzw.  
- Audi NSU, Neckarsulm

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung                          | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                      |
|-----|---------------------|--|------------------------|---|---|
| 4 B | 81-142              | Audi A6<br>-Limousine<br>-Avant<br>incl. Quattro | e1*96/27<br>*0051*..   | 205/50R17<br>(X76)                      | A2,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A14,A17,A21,<br>Y16 |

**Auflagen und Hinweise:**

- A2. Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.
- A4. Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (außer für Reifen mit M+S Profil) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A14. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
- A17. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klammergewichte angebracht werden.

**Gutachten** zur Erteilung einer **ABE** nach § 22 StVZO

Anlage 28 Prüfberichtsnr.: 55 1645 99  
1.Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**



---

Seite 3 von 3

**Auflagen und Hinweise:**

- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- X76. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1160 kg.
- Y16. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 6) Innendurchmesser: 57,1 mm

Die Anlage 28 mit den Blättern 1 - 3 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten und dem Hinweisblatt für die Sonderräder Typ Q 707 (ab Herstellungsdatum 7/99) des Herstellers PT. Excel Metal Industry.

# Gutachten zur Erteilung einer **ABE** nach § 22 StVZO

Anlage 29 Prüfberichtsnr.: 55 1645 99  
1.Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**



Seite 1 von 3

## Technische Daten, Kurzfassung:

|  |   |
|--|---|
| Sonderradtyp und Ausführung:                         | Q 707.1Y.35   |
| Radgröße nach Norm:                                  | 7 J x 17 H2   |
| Einpreßtiefe [mm]:                                   | 35  |
| zulässige Radlast in kg:                             | 640   |
| zulässiger Abrollumfang [mm]:                        | 1990  |
| Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:                         | 5/100/112 (Beide Lochkreise sind in eine Radausführung gebohrt) |
| Hier verwendete Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:         | 5/112   |
| Mittenloch-Ø des Rades [mm]:                         | 72,6  |
| Mittenzentrierung:                                   | ADY 4   |
| Kennzeichnung Zentrierung (Außen- und Innen-Ø [mm]): | 72,6 / 66,5   |
| Mittenloch-Ø des Rades mit Zentrierung [mm]:         | 66,5  |
| Oberflächenbehandlung:                               | Lackbeschichtung, ww. reflektiert (Chrom-Effekt)                |
| <b><u>Zentrierart:</u></b>                           | Mittenzentrierung   |

## Verwendungsbereich:

Die Sonderräder können an folgenden Fahrzeugen angebaut werden:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Fahrzeughersteller:   | - Mercedes Benz AG, Stuttgart   |
| Radbefestigungsteile: | <b>Mercedes Benz :</b><br>5 Kegelbundschrauben<br>Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm<br>(VS-Set 2453) |
| Anzugsmoment in Nm:   | 100   |
| Spurverbreiterung:    | kleiner 2 %   |

**Verwendungsbereich:**

Fahrzeughersteller: - Mercedes Benz AG, Stuttgart

| Typ   | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung    | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen   | Auflagen und<br>Hinweise                          |
|-------|---------------------|----------------------------|------------------------|---|---|
| 210   | 70-165              | E-Klasse<br>- Limousine    | e1*93/81<br>*0022*..   | 205/50R17<br>(R92,X76)<br>215/45R17<br>(R51)<br>215/50R17<br>(R31,X75)<br>225/45R17 | A2,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A14,A17,A21,<br>X93,Y14 |
| 210 K | 83-165              | E-Klasse<br>- Kombi        | e1*93/81<br>*0033*..   | 215/50R17<br>(R31,X75)<br>225/45R17-93  |   |
| 170   | 100-142             | SLK                        | e1*95/54<br>*0039*..   | 225/45R17<br>(R16)  |   |
| 208   | 100-160             | CLK<br>- Coupe<br>- Cabrio | e1*96/27<br>*0054*..   | 205/50R17<br>(R92,X76)<br>215/45R17<br>(R51,R92)                                    |   |

**Auflagen und Hinweise:**

- A2. Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.
- A4. Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (außer für Reifen mit M+S Profil) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

# Gutachten zur Erteilung einer **ABE** nach § 22 StVZO

Anlage 29 Prüferberichtsnr.: 55 1645 99  
1.Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**



Seite 3 von 3

## Auflagen und Hinweise:

- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A14. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
- A17. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klammergewichte angebracht werden.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- R16. Sofern in den Fahrzeugpapieren bei dieser Reifengröße Reifenfabrikatsbindungen aufgeführt sind, dürfen nur diese Reifenfabrikate verwendet werden. Werden andere Reifenfabrikate verwendet, ist eine fahrzeugbezogene Freigabe für dieses Reifenfabrikat vom Fahrzeughersteller bzw. Reifenhersteller vorzulegen.
- R31. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig bei denen ein Mindestabstand von 8 mm zwischen Reifenschulter und Traggelenk an Achse 1 vorhanden ist.
- R51. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 1090 kg (bei Tragfähigkeitindex "87") bzw. 1120 kg (bei LI "88").
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.
- X75. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast größer als 1200 kg.
- X76. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1160 kg.
- X93. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast größer als 1280 kg.
- Y14. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 4) Innendurchmesser: 66,5 mm

Die Anlage 29 mit den Blättern 1 - 3 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten und dem Hinweisblatt für die Sonderräder Typ Q 707 (ab Herstellungsdatum 7/99) des Herstellers PT. Excel Metal Industry.

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: PT. Excel Metal Industry

Typ: **Q 707**

Seite 1

Für alle im Gutachten genannten Bereifungen ist folgendes zu beachten:

Die Prüfungen wurden mit Bereifungen durchgeführt, die in den Abmessungen den W.d.K.-Richtlinien entsprechen.

Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung VR (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h – 220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen. Der Sturzwinkel ist zu beachten.

Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren.

Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 91 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert.

Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

